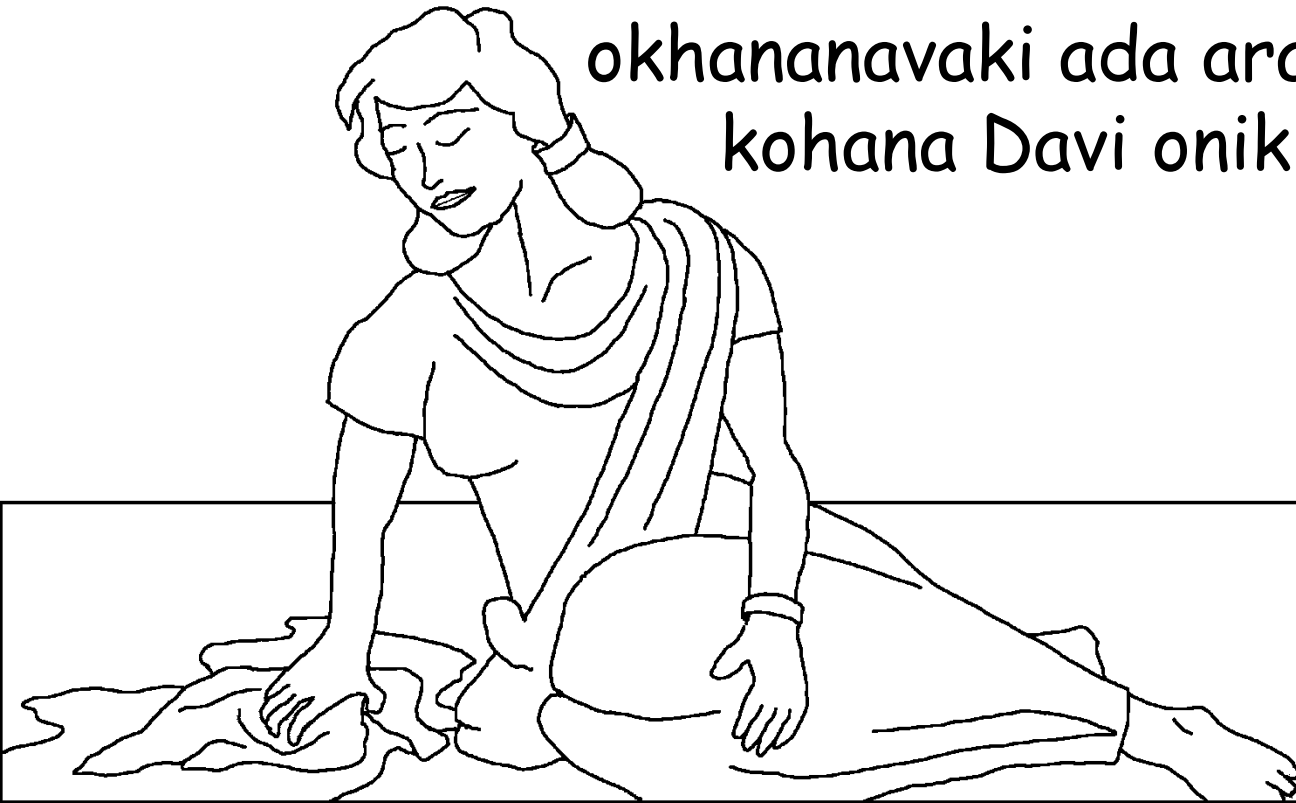


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateus 1



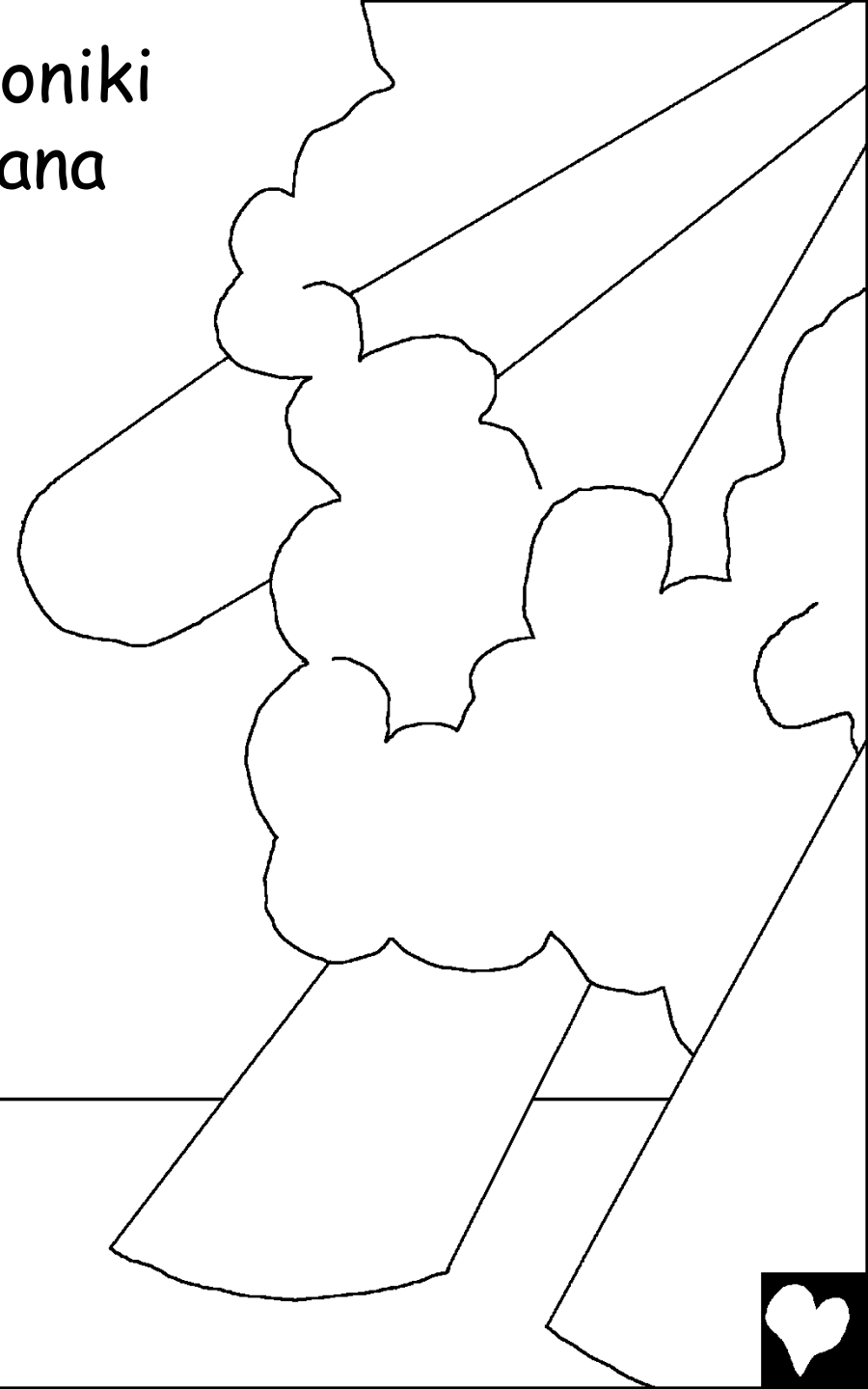
Hari. Oniaroa, 6 masiko ipohina vani kajahavido' ihi ida Isabel. Oniaro kari Deua bikarona' iki ada ibavi kaija' arini Gabriel oniki Nazaré sidajia okhana. Galiléia kaarabonia hojaki ida Nazaré sidaji. Deus ibavi kaija' arinia bivikhaki ida Deus athi Maria kaimoni. Ima' inavi ida Maria, ni-makhani' iaki kaho. Kidimakhira kaimoni ada José. José ka' arahoda okhananavaki ada arabo kaka' da' dini kohana Davi oniki.



Hari. Vara ni'ianaha ada Deus ibavi  
kaija'arini: —Maria, hari'a iva'ini  
soko iniva! Deua khai bini'aki ida  
ihojani. Iisaki bana i. Makhira isani  
bana ada kadaisai, inaonivini  
bana ada kadaisai Jesus.  
Ka'da'di jahaki danoki  
kaimoni bana ada. Deus danoki  
nama hojaki kaisai ada bana.  
Ija'aria vani'avini Deus kaisai hina.  
Deua binagathogathoki ada ovaru  
ka'da'di hira kaimoni.



Kidija'ari okhananavaki Davi oniki  
ka'da'di hina vani fori hira bana  
ada. Jacó kohana kaija'ari  
vanamitharonisiagaki  
vakadika'da'di kaimoni ada  
afoha'oadaha. Ni-ihimirihi  
ida ija'ari-ra vaka'da'divini.



Hari. Maria bini'aha ada Deus ibavi  
kaija'arini: —Ni-nihanikia namitharihi  
ida hora ini'avini hiki. Ima'inavi  
oamani ho. Ni-okamakhiraki kaho.

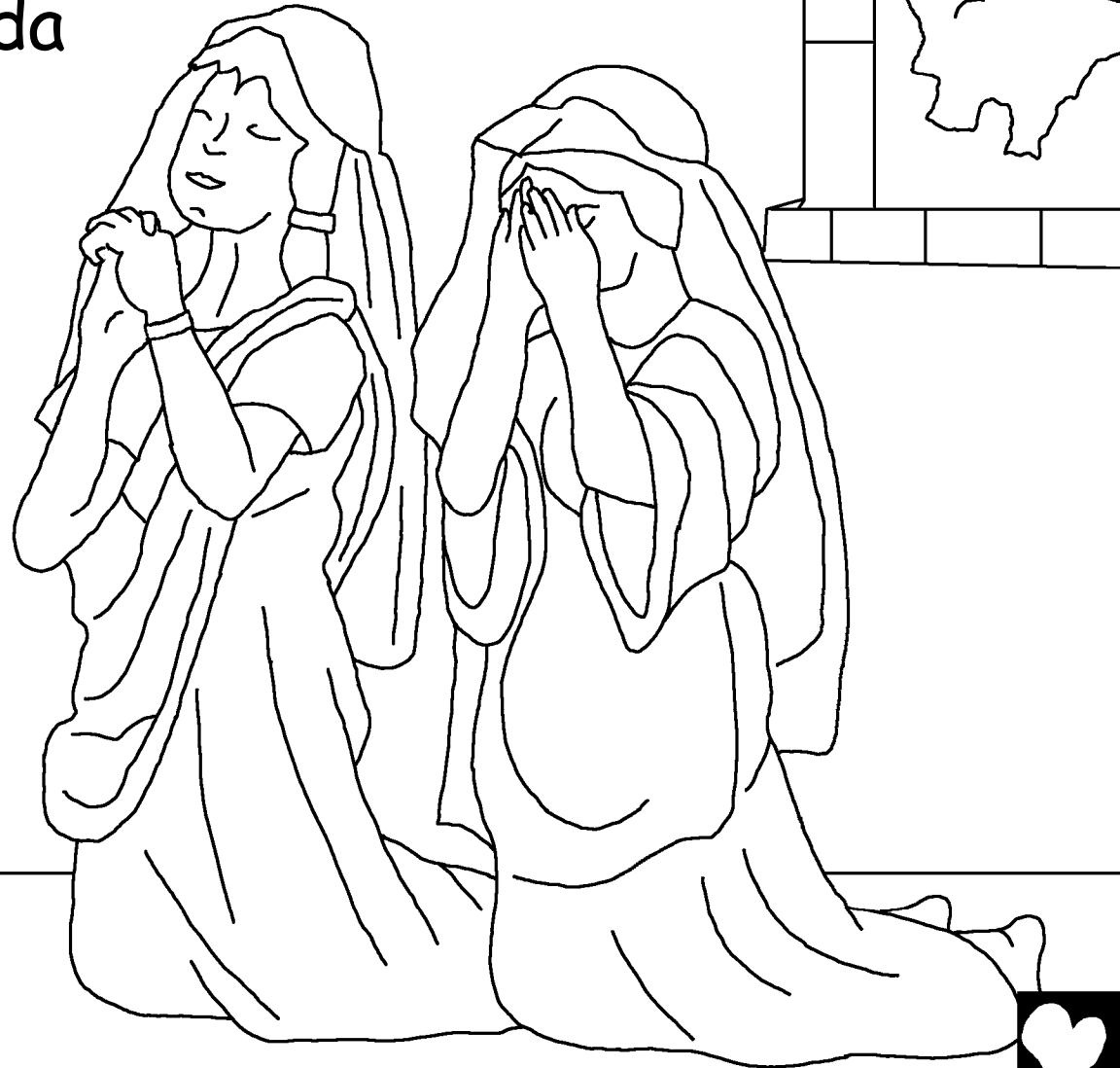
Deus ibavi kaija'arinia  
bigathani'ihida Maria  
athini: —Ma'onahai  
Jahaki danoki khaki  
bana kadania.



Deus nama hojaki danona ira  
avi'onanivini mani bana ida ira  
naisaja bana, oniani ida Deus  
kaisai jahaka'oakia kadaisai-ra  
vanaonivini hija bana.



Hari. Mahi ipohiriki radahani vani ibavijahaha' ihi  
ida Maria kidinahina-ra. Ibavijahahani  
naothinia, okha' ihi Judéia kaarabonia.  
Namahimahionahaki ida  
Judéia kaaraboni.  
Zacarias kidigamo  
khama vavahojaki  
kasidajinia okha' ihi  
ida Maria. Oniaroa,  
kaikahi' ihi, Zacarias  
vagorana o' oi' ihi,  
bika' ivanitihi  
ida Isabel.



Isabel bikamitha' ihi ida Maria  
bika'ivanitivini, oniania, 'dori' dorihani  
bikamitha' ihi ida kidisai jahani bodinia.

Hari. Isabel va'ini-ra  
nahonariahihi'aha ada  
Ma'onahai Jahaki,  
varavara' ihi. Athii  
'barakia bini'ahi ida  
Maria: —Deus va'ora  
kajoamoraki adani  
gamo vahoariha. Ivani  
ira kajoamoravini  
arafiaki ada. Deua

bikajoamorakarahoki  
bana ada kadaisai.



Hari. Vara ovani'aki bana hida Jesus Cristo  
biva'bana'iki kamahini  
varani hini. Maria oniki ida  
Jesus kaamia. Joséa  
binofiki ida Maria-ra  
kanagamohavini. Joséa  
bivi'omaravini oadani  
kajahavido'ihini ida  
Maria. Ni-Joséa  
bivaisa'iki. Ma'onahai  
Jahaki vani ada  
Maria-ra vaisa'ara.  
Nokiaraha ada Ma'onahai  
Jahaki.



Ni-Joséa biogaki kaho ida niha ninini Maria  
kajahavidoni. Makhira  
hoariha kaisai  
bivanihamanihi. Maria  
kajahavidoni mani ida  
José kidigamo  
kaimoni-ra  
nofijanaravini hija.



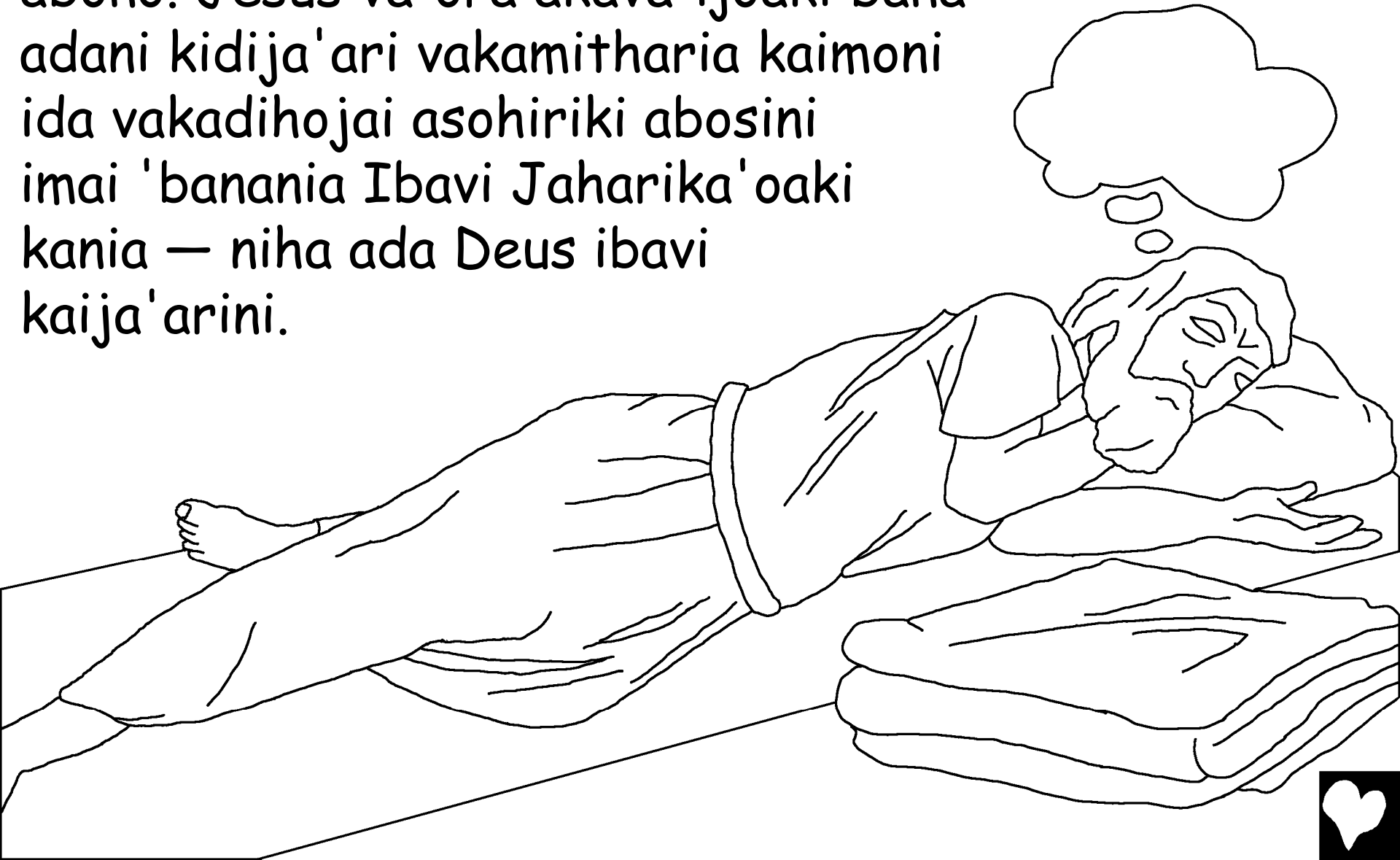
Jahaki, asohiki ida José kahojai, ni-binofiki ida Maria  
va'ini-ra anaipahihivini  
vahoariha vaviaha  
bianaathidanoararivini  
badani jaharikia  
kabadanini bikahivini.  
Ija'ari vaipohiki  
avigaravini oadani,  
binofiki ida akarai  
kapapirani-ra na'biravini,  
kidigamo hijanaria kaimoni  
ida Maria.



Bikava'ibodivaranivini kaba'i ida Maria-ra  
kava'ipahinivini, Deus ibavi kaija'arini abono-ra  
nanokia'aha vadamia. Bini'aha ada Davi  
kohana kaija'ari namitharonisiagaki José  
oniki: —José, hari'a  
ikava'ibodivaranijana ida Maria-ra  
ikanagamohavini-ra ikava'ipahinivini.  
Ni-makhira bivaisaki ida Maria.  
Ma'onahai Jahaki  
vania bivaisaja  
ida.



Makhira isani ada isai Maria biakaijohara. 'Bana'aha  
inaoni bana ada isai 'Jesusa'. Jesus onina akava'ijoahi  
abono. Jesus va'ora akava'ijoaki bana  
adani kidija'ari vakamitharia kaimoni  
ida vakadihojai asohiriki abosini  
imai 'banania Ibavi Jaharika' oaki  
kania — niha ada Deus ibavi  
kaija'arini.



Oniaroa, nokho' afora' aha ada José, binaaba' ihi ida Deus ibavi kaija' arini athi, kidigamo hika' oa' ia kaimoni ida Maria. Maria kaisai 'banarina oadani Joséa ni-bivi' omapa' itxiki ida kidigamo. 'Bana' ina naothinia Jesus vania Joséa binaoni' aha ada isai.



Hari. Oniaroa, arabo hahavi kaka'da'dini Augusto  
oniki va'ora honariaha adani kidihonai abono vaipohiki:

—Va'ora varajoma adani  
ija'ari kodiarabo hahavia  
vahojaki mahija  
va'ora oogavini  
nihafori



vihina  
vaipohina

— niha ada Augusto.



Va' ora varajomavini kari Síria kaaraboni kaka' da' dini  
ada Cirênio oniki. Oniaroa, ija' ari hahavi avikhaki  
vakadiabi'i  
avikhananavakia  
vava' banaki  
ibavini  
afohanana.



Hari. José kaabi'i okhananavaki ada arabo  
kaka'da'dini Davi kohana oniki. Davi kohana  
biva'banaki kasidajini  
Belém oniki. Hari. Galiléia  
kaarabonia  
hojaha ada  
José, Nazaré



sidaji  
onikia hojaha.



Oniaroa, ajihi'aha, Belém sidajia avikha'aha Maria khama varajomara kaimoni. José kagamo kaimoni ida Maria. Bivi'omapa'itxirina kaba'i vani kajahavido'ihida Maria.



Ija'ari vakadivada ibavini ija'aria binaji'binivini mani  
ida 'daama kahidari vagorana Maria José khama  
va'ora nahojaja.



Hari. Belém sidajia  
vahojana kaba'i  
kama'da'ih i ida isai  
'banarahana.



'Bana'aha ada kidisai ahivaja'i. Bikarafoa'aha ada kidisai makaria. 'Daama kahidari vakadi'bai bavinia bibarari'aha ada kidisai i'oarinia.



Hari. Belém sidaji maakarinia amasia vahojaki adani  
ovilia avakadava'ava abono. Joma oadani  
va'ora avakadava'aki adani ovilia.

Oniaroa, Deua bikaronaki

ada ibavi  
kaija'arini  
ovilia  
avakadava'ava

abono vakadiania.



Nokiaki jaboni ida vagaki jahaki vakadiania.  
Nama gaari' ihi ida safini vagana fori  
hiki ovilia avakadava'ava abono  
vanamana, oniani ida  
va'ora  
narapata' ihi.



Deus ibavi kaija' arini va' ora ni' aha: —Hari' a  
varapata! Hora rakhaki hida moni jahakia a' onira  
okanamoni havini. Ija' ari hahavi  
vakadimoni ida moni

jahaki,  
khai  
vakhanira  
kaimoni.



Hidakaba'i Belém sidajia 'bana'iki ada isai Cristoa oniki. Ija'ari hahavi vakadi' aihotahi abono kaimoni ada. Avakadika'da'di ka'oa ada

Cristo. Va'ora avakaragaki

bana adani  
José, Maria,  
isai tanaki  
'daama

kahidari vagorana.



Isai 'daama kahidari vakadi' bai bavinia hojaki,  
kidiamia i' oarinia. Makaria bikarafoaki ada isai.  
Nimania ida bana isai tanaki-ra

avakaragavini, oathi ka'oa  
hini-ra  
avarigaja  
kaimoni.



Hari. Deus ibavi kaija'arini vara va'ora  
ni'avini kaba'i, vanokia'aha adani Deus  
ibavi kaija'arini vahoariha vaipohiki.  
Vaipohi'oamanira adani.



Deus kamoroa  
vaahia'aha. Vakadimoro  
kaathi hiki ida Deus  
jahana.



Vakhaniha: —Jaha' oamanira ada Deus danoki nama  
hojaki! Deus va' ora no' aki adani ija' ari  
va' ora nakaidivaki va' i jahajahania,  
vaabono



avaakakariakakhamara  
kaimoni.



Oniaroa, avajoisi'aha adani Deus ibavi kaija'arini Deus kania nama. Ovilia avakadava'ava abono vaabono vakani'akhama'aha: —Aokhava bana Belém sidajia!  
Anavanavanahava ida Deus haria nava'isohivini hi'iki.



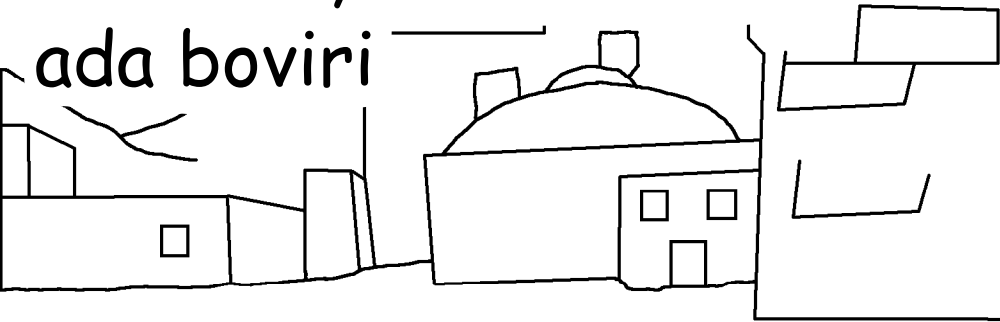
Hari. Jorakia avikha'aha avakhano'aha,  
va'ora vakaraga'aha adani José, Maria  
khama vanoki'aha ada isai tanaki 'daama  
kahidari vakadi'bai bavini bodinia omana.



Ovilia avakadava'ava abono va'ora  
vananamitha'aha adani Maria, isai  
monina Deus ibavi kaija'arinia vara  
bivani'ajora'ikia.



Hari. Judéia kaarabonia  
'bana'aha ada Jesus, Belém  
sidajia. Jesua biva'banaki  
kari arabo kaka'da'dini  
ada Iroji. Jesua biva'banaki  
kari vani, nokiabiininira  
ada boviri



karaho ja'di. Arabo napaja safinia  
bivikhamananiki kaniaja vahojaki  
adani makhira boviri-ra vada  
avani'asibakhiaki, avigaja  
kaimoni ida namitha'iariki.



Vakadihojai oamani hiki ida.  
Judeus kaija'ari vihiriha adani.  
Hari. Vanoki'aha ada boviri  
ja'di, vaabono  
vakani'akhama'aha:  
—Judeus kaija'ari  
vakadika'da'di ja'di

'bana'ina karajomini o boviri  
ja'di. Anako'dihava ada isai  
tanaki. Oniaroa, vaibavia ai  
vihi'aha, Judéia kaarabonia  
Jerusaléa avikha'aha.



Jerusalém sidajia vakaikahi'aha,  
va'ora vanana'dohi'aha  
adani sidaji kaija'arini:  
—Ada hana vania isai  
'bana'iki, ovari judeus  
kaija'ari-ra



va'ora vaka'da'diki kaimoni ada?  
Akadiarabo arihojana vani anokira  
ada boviri ja'di, safinia  
ibivikhamananik kaniaja  
khamananina, kha'aha ada  
boviri hidiaja.



Boviri ja'dia  
bikarajomiki ida  
ka'da'di danoki  
'bana'ina, oniani  
hida haria  
rakhaja  
hida.



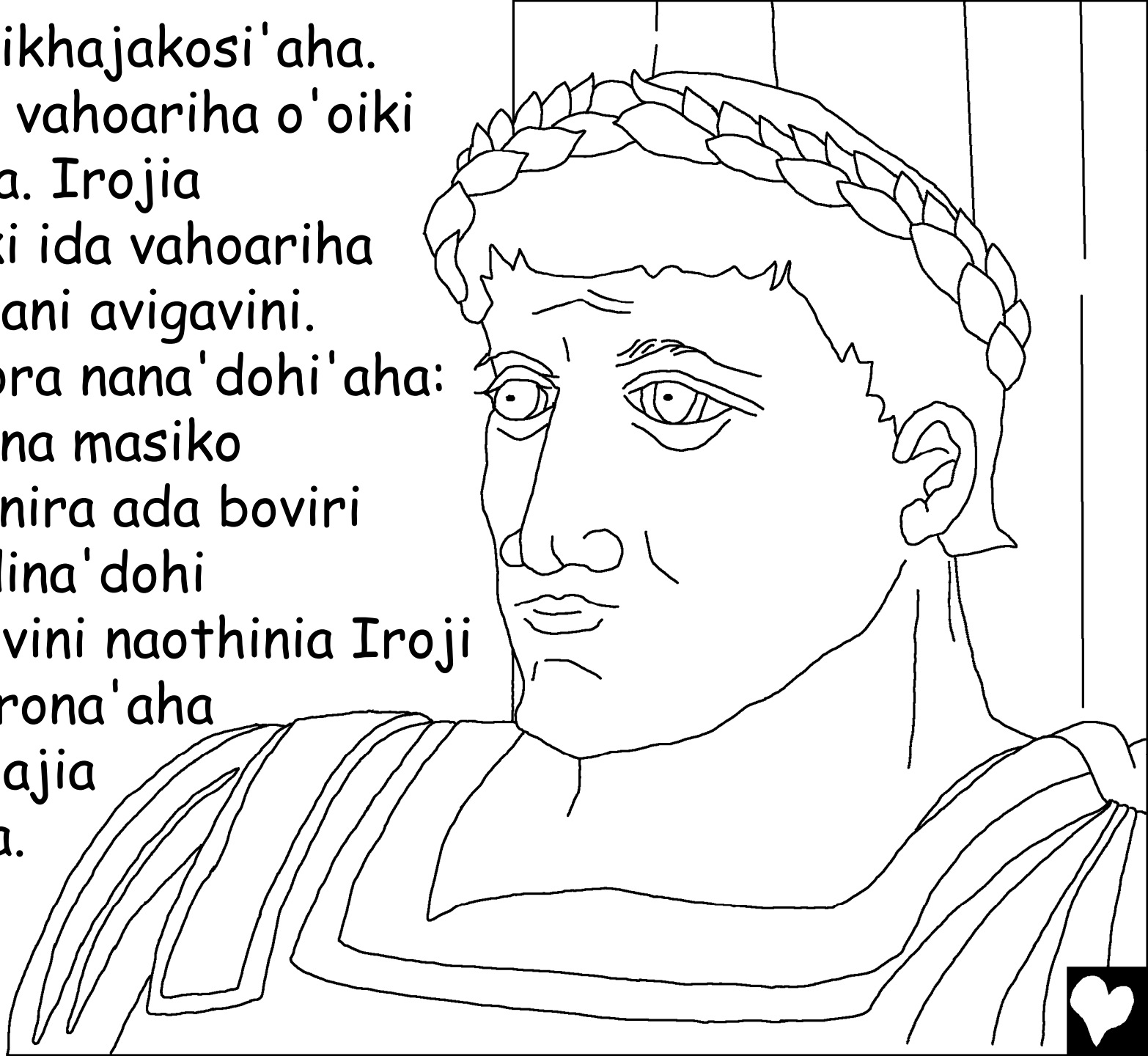
Anofiki ida judeus  
kaija'ari vakadika'da'di-ra  
akanamasivivini — vakhaniha.



Oniaroa, Iroji abono-ra  
ni'aha: —Va'ora  
okorijanahaki bana adani  
makhira boviri-ra  
vanoki'iki, isai-ra  
vakaragavini naothinia,  
ovahonariahiki bana ada  
abinina. Oniaroa, Iroji  
va'ora kaboa'i'aha adani  
makhira boviri-ra vanoki'iki,  
hi'adani safini  
khamananina  
kaniaja  
vikha'iki.



Kidiana vikhajakosi'aha.  
Ni-ija'ari vahoariha o'oiki  
vakadiania. Irojia  
ni-binofiki ida vahoariha  
vakadivarani avigavini.  
Hari, va'ora nana'dohi'aha:  
—Hana hina masiko  
nokiabininira ada boviri  
ja'di? Kidina'dohi  
vagathanivini naothinia Iroji  
va'ora karonah'aha  
Belém sidajia  
avikha'ina.



Va'ora honaria'aha:  
—Avikha'a Belém sidajia  
mahija isaia bivahojaki  
ibavini-ra  
avanana'dohivini.  
Avakaragaha, vajoi bana  
hida mahija hora  
avanava'isohivini. Onofiki  
jaboni ida isai-ra  
onavanavanahavini  
okanamasivira  
kaimoni —  
va'ora  
ni'aha.



Oniaroa, Iroji kania ai vihi'aha adani makhira. Hagihia avikharimananina vanoki'ianaha ada boviri ja'di vaviaha okhananavaki. Khai vani'aha ada boviri okhananavaki vanokivini, vava'i jaha'oamanira adani.

Jesua bivahojaki namania akhano'aha ada boviri.



Oniaroa, Jesua bivahojaki gora avakhanoha,  
avikhajakosi'aha, va'ora vanoki'aha adani isai,

kidiamia vihiki. Jesus viaha

vakajo'atharari'aha

vakanamasivi'aha. Oniania,

vadaina-ra avarabikhai'aha,

vidioni'ihida va'iga

Jesus kaimoni.

Vano'a'aha ouro,

incenso, miha hikia.



Kaidivaki ida ouro oniki. Misai mitxaki kaidivaki fori  
hiki ida incenso, miha hiki. Joma vania Deus va'ora  
kaabani'aha adani makhira vadamia:

—Hari'a bana avajoi Iroji  
kania! Oniaroa, hagihi  
hoariha vania vajoi'aha,  
vakadiarabo-ra  
avanajoiha'avini.



Hari. Makhira ai vihina  
naothinia, Deus ibavi  
kaija'arini abono-ra nanokiaha  
José kania vadamia. José-ra  
ni'aha: —Irojia bana binofiki  
binaabinivini ada isai.  
Gaamanani'a, Egito  
kaarabonia va'ora  
avikha'a adani isai,  
kidiamia vihiki

mahija avaraihotavini. Ira  
onava'isohiravini oadani  
hari'a vajoi hihida araboa.



Oniaroa, gaamanani'aha ada José. Joma vania ai vihi'aha, José va'ora avikha'aha Egito kaarabonia. Iroji abinirina oadani Egito kaarabonia vahoja'aha. 'Bo'dakari Deua binava'isohijora'iki ida athi namoniva abono:



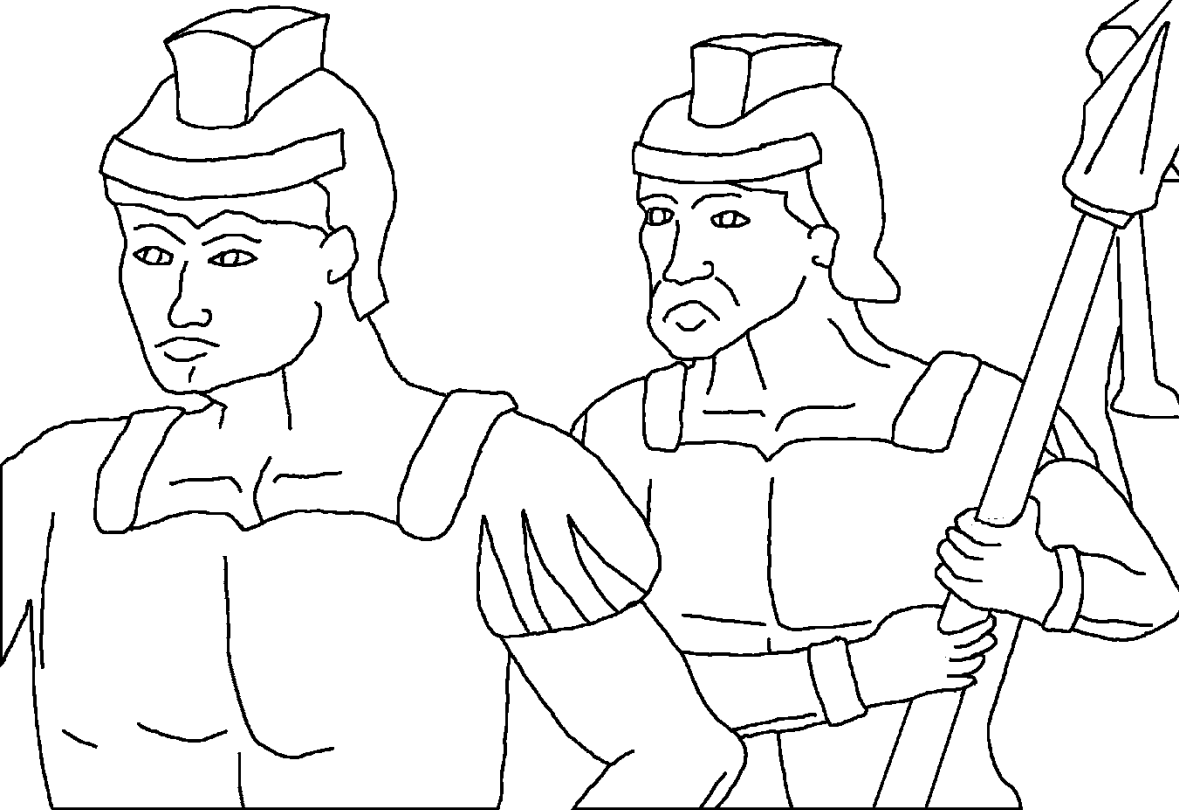
"Egito kaarabonia hojaki bana ada kodisai."



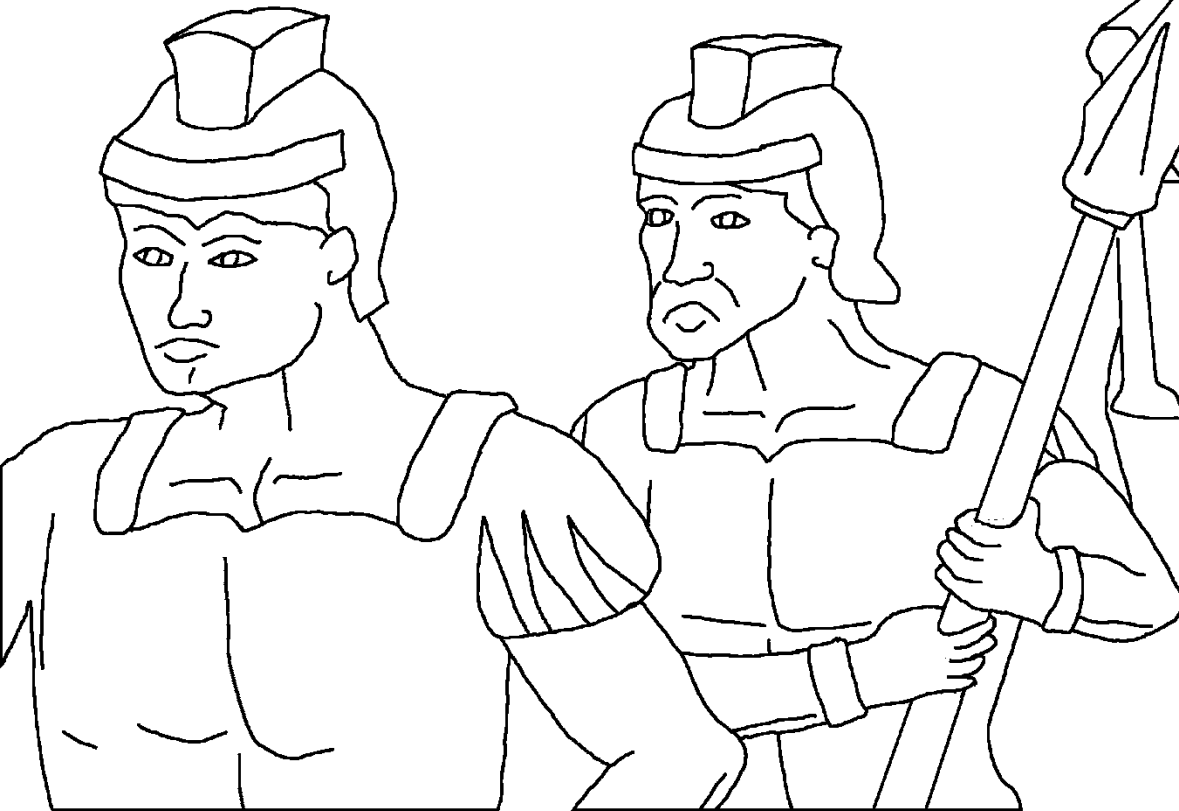
"Obaranahaki bana ada kodisai  
joira kaimoni." Niha ada Deus.  
Hari. Jesus hoja'iki Egito  
kaarabonia, naothinia José  
va'ora avajoi'aha  
vakadiaraboa. Nimanía  
ida namitha'iki Deus  
athi namoniva abono  
binava'isohijoravini  
hi'iki.



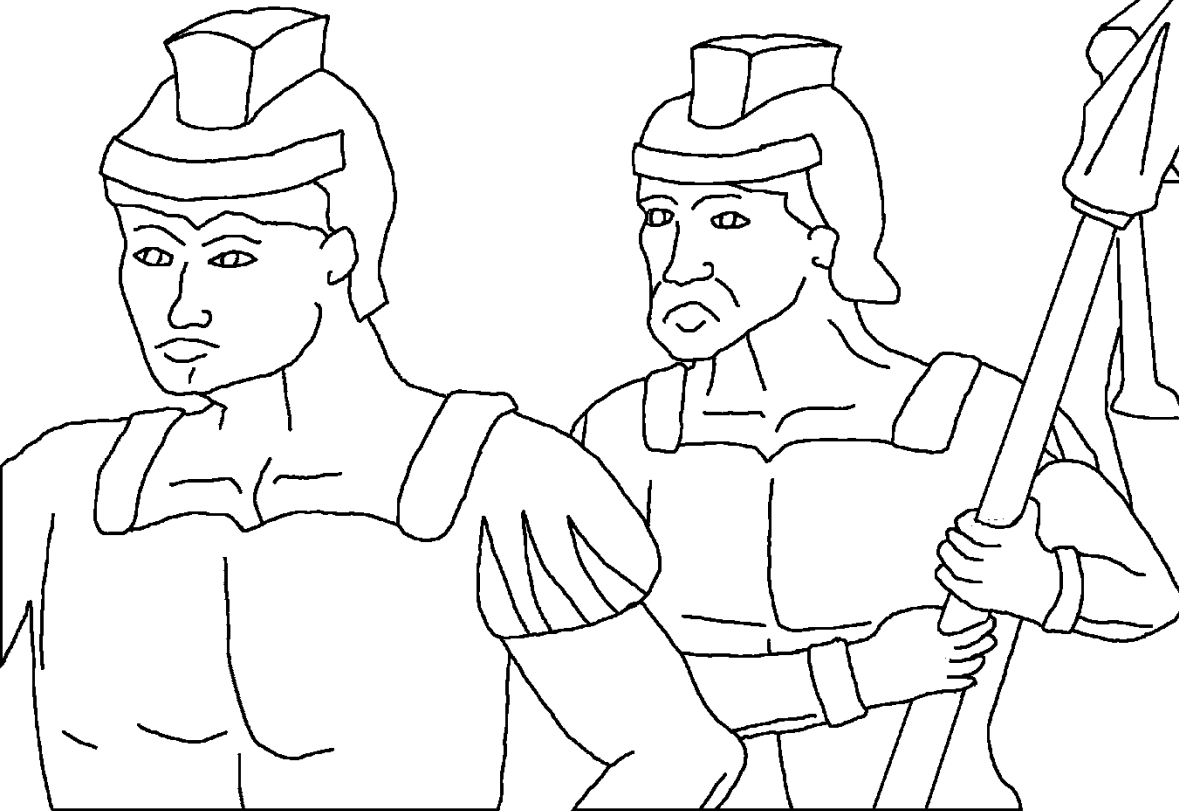
Oniaroa, Iroji va' ora nokhaha  
adani makhira bovirira  
vanoki'iki vajoina kidiania.  
Abono-ra ni'aha: —Hora  
vakorijanaha'iki adani  
makhira. Jokoa vajoijanariha  
adani kodiania.



Hari, ihamahikaraho'aha ada  
Iroji. Oniaroa, bikava'ihoki'ih  
ida makhira vakadivarani,  
badara hoarani boviri ja'di-ra  
vanokibiinini'avini. Va'ora  
honariaha adani kidisorara isai  
makhira isani-ra vanaabinihavini.

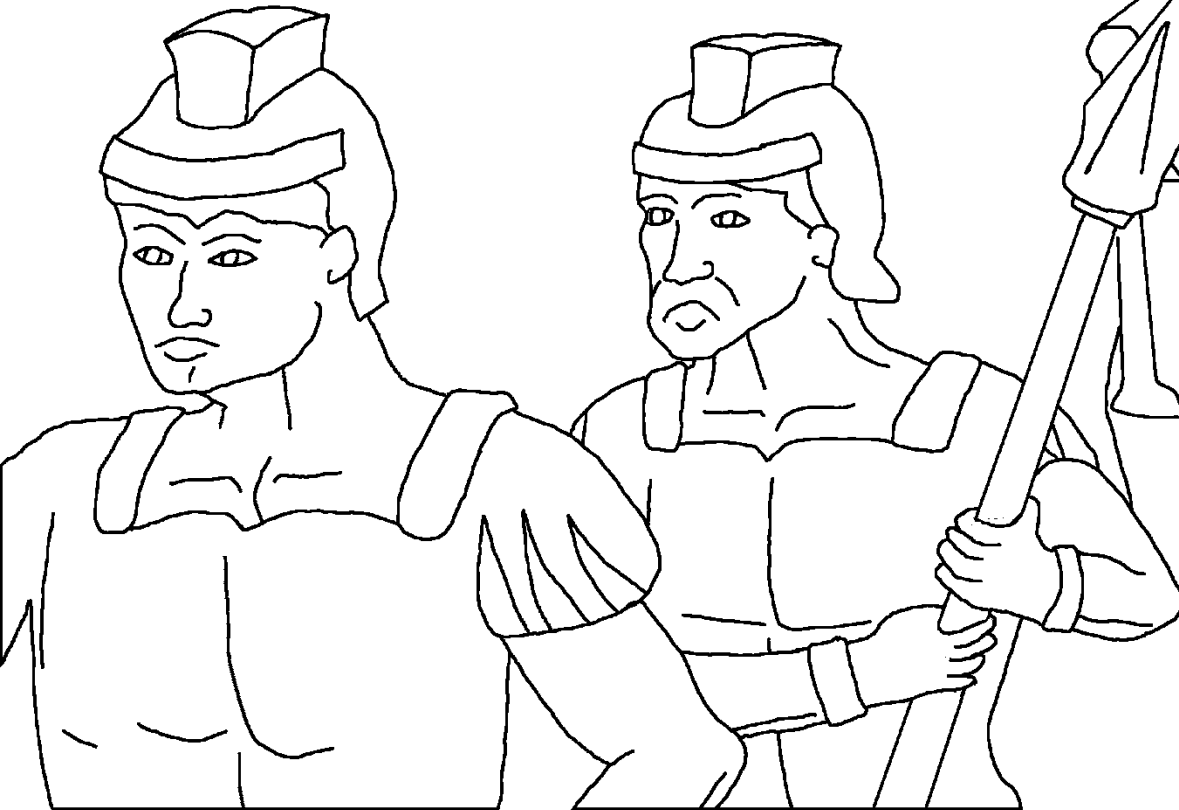


Va'ora ni'aha: —Belém sidajia  
avikha'a mahija makhira  
isani-ra va'ora  
avanako'dihavini sidaji  
bodinia, sidaji hararania jaboni.



Makhira isani badara 'bamikia  
vakabadarariki, vakabadaraki  
kaho-ra jaboni avakaraga'ihī,  
va'ora vanaabini bana.

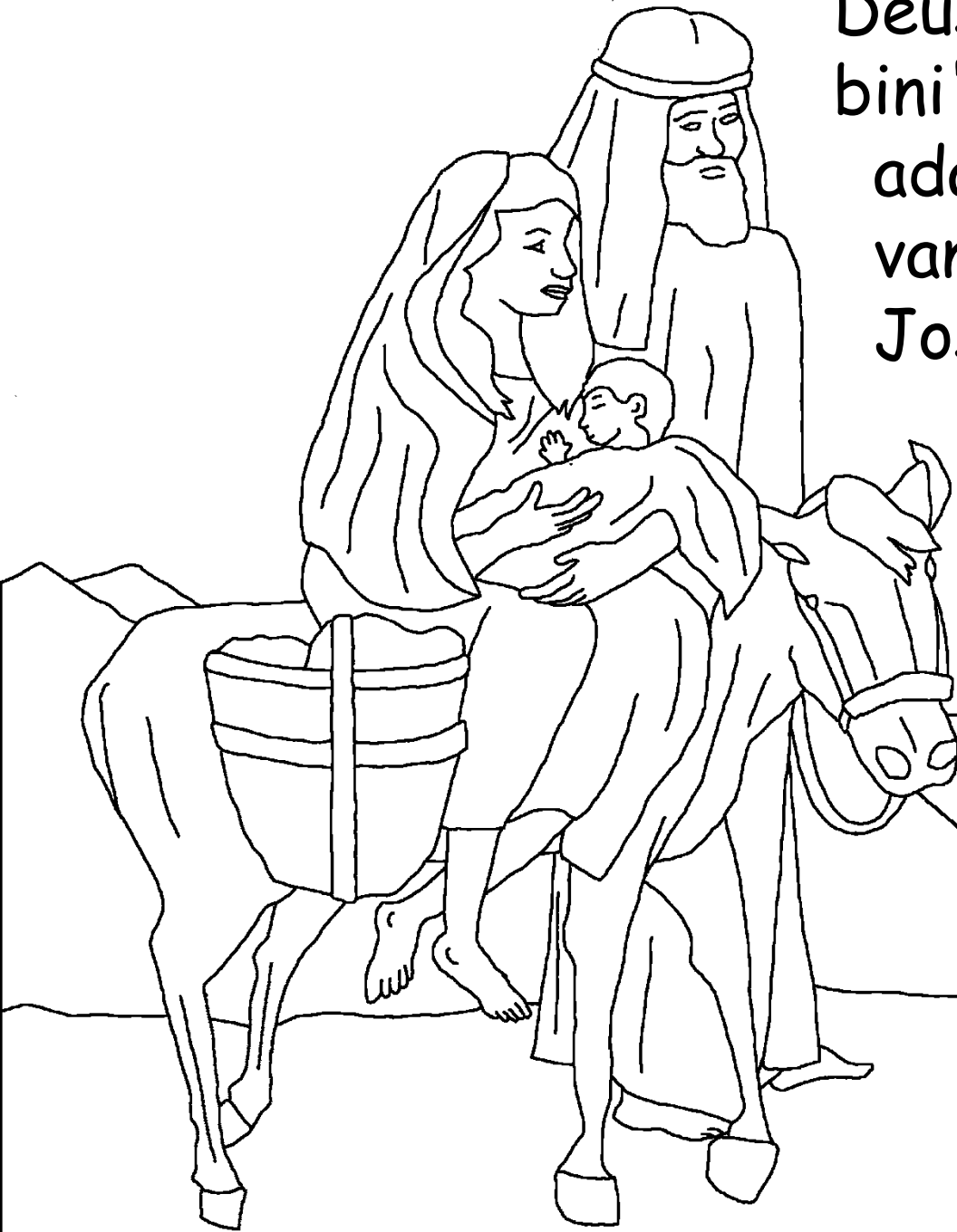
Va'ajihi'aha adani sorara,  
vanaaba'ihī ida Iroji athi.



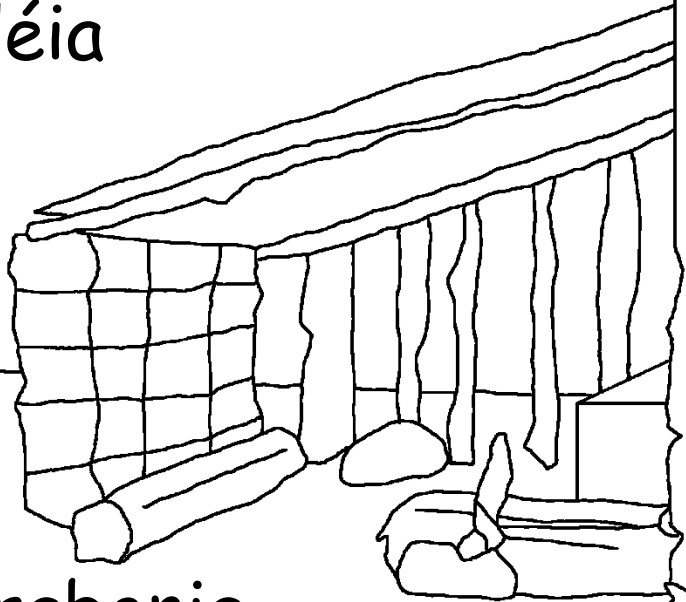
Oniaroa, abini'aha ada  
Iroji. Iroji abinina  
naothinia Deus ibavi  
kaija'arini abono-ra  
nanokia'ianaha José kania  
vadamia. Asia Egito  
kaarabonia vahojaha  
adani José.



Deus ibavi kaija'arinia  
bini'aha: —Vaabinihahavi'iki  
adani isai-ra  
vanaabinivini-ra vanofiki.  
José, gaamanani'a va'ora  
avajo'i'a adani isai,  
kidiamia vihiki Israel  
kaarabonia.



Hari, Joséa bikamitha' ihi ida  
ija' ari vakadivarani:  
— Abini' iki ada arabo  
kaka' da' dini Iroji.  
Judéia



kaarabonia  
hojaki ada Iroji kohana  
kaisai Arquelau oniki, ovari maina  
ada Judéia kaaraboni kaija' arini  
vakadika' da' di hira — vakhani' aha.



Oniani ida José vajoira-ra finivini hija. Vadamia Deua  
binava'isohi'ianaha  
ada José: —José,  
hari'a Judéia  
kaarabonia avajoi!  
Galiléia



kaaraboni maina  
avikha — Deua bini'aha ada José  
vadamia. Oniaroa, avikha'aha Galiléia  
kaarabonia. Avakhano'aha.



Nazaré sidaji oniki vania  
vahoja'aha. Nimanía  
ida namitha'iki Deus  
athi namoniva abono  
kohana va'ora



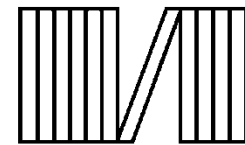
nava'isohijoravini hi'iki: "Nazaré  
sidaji kaija'arinia vanaoniki bana ada  
ovari okaronaki." Niha ada Deus.



Deus va'ora nakaidivavini arafiaki  
adani ija'ari hahavi, oniani ida  
kidisai-ra karonavini hija  
vakadiania. Hoarana  
ada Deus kaisai.



36



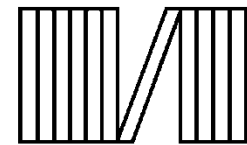
60



Ija'ari Deus kaisai kania abononi  
gahinai nihahi; mahi ja' dini  
anokhomiriki-ra vahojahi Deus  
kania. Ni-Deus kahagihi-ra  
anakamadaki ida ija'ari, ni-Ibavi  
Jaharika'oakia  
okhaki.



36



60



### Romanos 3:23

Ija'ari Jesus Cristo-ra vakaijokavini mani ida Deua kidimahi sohika'oani bikahivini hija, oniani ida bikapoarivini hija. Deua binasohika'oaki ida Cristo-ra vakaijokaki kamahi hahavi. Nimana ida ija'ari hahavi-ra va'ora nahojavini. Ija'ari hahavi, judeus kaija'ari vihiriki, judeus kaija'ari vihiki, hahavia bada vani'aki ida hojai Deua bivajahariki. Ija'ari hahavia varagariki ida Deus jahana, danona, vagana-ra vavahojavini.

### Romanos 6:23

Abosiki bana ida hojai asohiriki. Hojai Deua bivajahariki abosini ida ija'ari abinini kamahini Ibavi Jaharika'oakia okhani. Ni-abosiki ida Deus haria kajoamoravini. Deua bino'a'iki ida ija'ari bikajoamora'iki kidimahi jahaki, ja'dini, anokhomirikia. Akadika'da'di Jesus Cristo kania akaramisiki ida ija'ari.



## Hebreus 9:27

Ija'ari hahavi hoaranija abiniki hida araboa. Abinini naothinia Deua binava'isohinanaki ida ija'ari hana hini sohika'oaki viaha, ija'ari hana hini hojai asohiriki abosini-ra gathaniki kaimoni.

## Eféios 2:8,9

Deua binofiki ida a'onira va'adivini, oniani ida a'onira akava'ijoavini hija. Deu-ra avavakaijoka'avini mani ida a'onira akava'ijoavini hija. Ni-avakadibadani jahaki abosini hirihi hida a'onira akava'ijoavini. Deus oavani a'onira akava'ijoa'ia. Avakadibadani jahaki abosini hirihi ida a'onira akava'ijoavini Deus ibavia avarikhaja kaimoni. Ni-asohiki ida ija'ari abononi vaboraborahavini kavaranihia abononi akava'ijoavini.



## Romanos 10:9,10

Iva'ini bodinia ikajari' darihi ida Deus Jesu-ra anahokivini abini'ina naothinia; vahoariha vaviaha vara ivani'ahi jaboni: —Kodika'da'di ada Jesus — inihi, Deus ira akava'ijoahi. Ava'i bodinia Deu-ra avakaijokahi; binasohika'oahi ida akadimahi; haria kapoariha. Vahoariha vaviaha ajari'darina-ra vara avani'ahi; Deus haria akava'ijoahi.

## João 3:16,17

Deus va'ora nakaidivavini arafiaki adani ija'ari hahavi, oniani ida kidisai-ra karonavini hija vakadiania. Hoarana ada Deus kaisai. Ija'ari Deus kaisai kania abononi gahinai nihahi; mahi ja'dini anokhomiriki-ra vahojahi Deus kania. Ni-Deus kahagihi-ra anakamadaki ida ija'ari, ni-Ibavi Jaharika'oakia okhaki. Deua bikaronaki ada kidisai ija'ari hahavi-ra akava'ijoara kaimoni. Vakadihojai asohiriki abosini-ra vagathanivini kaimoni hirihi ida kidisai-ra karonavini hija.



## 1 João 5:11-13

Nimania hida Deus athi haria nava'isohivini hi'iki: Deus haria no'avini hi'iki ida mahi ja'dini anokhomiriki kidiania. Deus kaisaia binakama'da'iki ida ija'ari kamahi ja'dini anokhomiriki. Ija'aria bivahojaha ada Deus kaisai, kidi'aihotahi abono hina, bivahojahi jaboni ida mahi ja'dini anokhomiriki. Ija'aria bivahojariha ada Deus kaisai, kidi'aihotahi abono hina; ni-bivahojaki jaboni ida mahi ja'dini anokhomiriki. Hari. Deus kaisai-ra avakajari'dariki, avakadimoni hida oathi onajiriki, avarigaja kaimoni ida avakadimahi ja'dini anokhomiriki-ra avavahoja'avini, oniani ida Deu-ra avanamaakarivini-ra avifiniravini hija, vara avani'ara kaimoni. Deu-ra akanikhariavini hihi ida nahina haria no'avini hini binofiki; aogajahakihi ida akadikanikhari-ra kamitha'avini.



Mateus 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Paumari NT (pad) © 2010, Wycliffe Bible Translators,  
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/PADWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

